

LA IMAGEN DE LA VIRGEN DE MONTE-TORO PEREGRINA, REGRESA A CIUADDELA

EL FRENTE DE JUVENTUDES CELEBRA LA FIESTA DE SU PATRON S. FERNANDO

Con gran esplendor celebró el Frente de Juventudes el pasado día 30 con diversos actos el «Día de la Juventud». Ya en la víspera, la banda de cornetas y tambores de la centuria «8 de Febrero» recorrió las principales calles, ejecutando una brillante retreta, que fué seguida a la mañana siguiente de alegre diana, frente a los domicilios de todas las Autoridades y Jerarquías.

A las 9:30 en la Iglesia Parroquial de S. Francisco, con asistencia de Autoridades y Jerarquías, Secciones del Frente de Juventudes y numeroso público, el Rdo. Capellán D. Jaime Gener celebró una misa solemne, haciendo resaltar las virtudes del Santo Rey el Muy Ilte. Canónigo Lectoral D. Juan Florit. Acto continuo frente al Local de F. E. T. y de las J. O. N. S. se leyó a los encuadrados el Pregón a la Juventud, pasando luego las Autoridades y Jerarquías, al Hogar de las F. J. de Franco, donde inauguraron una exposición de trabajos de artesanía confeccionados por los aprendices de Centros de Trabajo; terminando los actos de la mañana en el Salón de Actos de la F. E. T. y de las J. O. N. S. donde se explicó la Lección de San Fernando y se leyó una memoria resumen de las actividades desarrolladas por el Frente de Juventudes durante el presente curso. Acto seguido se hizo la imposición de brazaletes, y entrega de premios a los encuadrados que más se distinguieron, terminando el acto con el canto del «Cara al Sol».

VIAJE A MADRID DE S. E. RVDMA. EL OBISPO DE MENORCA

Salió en el correo del pasado martes, día 2 de los corrientes, para la Ciudad Condal con el fin de trasladarse a la Capital de España, el Exmo. y Rdmo. Sr. Obispo de la Diócesis D. Bartolomé Pascual Marroig. Le acompañó en el viaje el M. Ilte. Sr. Vicario General, Rvdo. Sr. D. Mateo Bosch Caldentey, Canónigo de la S. I. Catedral.

Después de recorrer triunfalmente todas las ciudades y pueblos de la Isla, la imagen de la Virgen de Monte-Toro Peregrina regresará a nuestra ciudad el próximo domingo a las siete de la tarde. Con ello se cerrará la primera etapa de la peregrinación de los Jóvenes de A. Católica de esta Diócesis al Sepulcro del Apóstol Santiago.

Será recibida a la entrada de la ciudad y acompañada



procesionalmente a la S. I. Catedral en donde se cantará una Salve y un Te-Deum en acción de gracias por el éxito del recorrido apoteósico.

Ciudadela que supo iniciar el gran movimiento mariano que ha removido los corazones de todos los menorquines sabrá tributar a la Patrona de Menorca el homenaje más ferviente de devoción filial.

¡Ciudadelano! No faltes a la llegada de la Sma. Virgen.

Ciudadela por María Auxiliadora

Todo el mes de Mayo ha sido una constante vibración de fervor mariano: el día 24, un continuo peregrinar al Santuario de la Auxiliadora y el 30 la explosión entusiasta de un pueblo apasionado por su Reina gloriosa

Todos los años crece la devoción ciudadelana a María Auxiliadora. Su Santuario que durante todo el año recibe el incesante visiteo de sus hijos se transforma en el mes de Mayo, en el corazón vibrante de este pueblo eminentemente mariano. Describir y reseñar todos los actos sería prolijo e imposible. Comenzó este año el entusiasmo el 24 de Abril, con la solemne bendición en la Catedral de la imagen de la Virgen de Monte-Toro que ha recorrido todos los pueblos de Menorca despertando oleadas de piedad y amor a María. Siguió con el traslado de dicha imagen al Santuario y el Rosario de la aurora extraordinario y la Semana Mariana organizada por los Jóvenes de A. C. y la despedida apoteósica de la Virgen Peregrina el día 2 de mayo. Fué en aumento el fervor sin decaer nunca con el avanzar del mes, en las misas de comunión y en los cultos de la tarde y de la noche en que se llenaba a rebosar el hermoso Santuario. Cabe destacar el homenaje cálido y viril de centenares de Antiguos Alumnos en su fiesta del día 23 y el devoto peregrinar de toda Ciudadela a las plantas de su Auxiliadora el día 24 en que se repartieron más de mil seiscientos comuniones, hizo guardia de honor a la Virgen su Archicofradía y algunas personas la acompañaron desde las 5 de

la mañana hasta las 12 de la noche en que cerró sus puertas el Santuario.

También se distinguió el jueves de Corpus en que hicieron su Primera Comunión 35 alumnos del Colegio. Pero el día grande en todo sentido y particularmente por la afluencia de forasteros de otras poblaciones de la Isla que se unían a los ciudadelanos en un mismo afán y en un mismo amor a la Virgen Auxiliadora, fué el día 30, último domingo de mes. El adorno de las calles y casas particulares por donde debía pasar la procesión, daba a la ciudad, desde las primeras horas de la mañana, ambiente de fiesta. La banda de cornetas y tambores del Colegio y la del Frente de Juventudes animaban, con sus alegres dianas, el despertar de aquel día inolvidable. Las Misas de comunión de toda la mañana y el Oficio solemne a las 11 se vieron concurridísimas. Celebró la Misa cantada el Muy Ilte. Dr. D. Sebastián Juan Sampol de Palós e hizo el panegírico de la Virgen el P. Salesiano Rvdo. D. Juan Riu que durante la Novena había hecho vibrar de fervor a los devotos de María Auxiliadora. Por la tarde, después de devota función, salió a las 7, la grandiosa Procesión en la que, presidida por el Excmo. Sr. Obispo y dignísimas

(Sigue en la página 2)

IDEAS Y PALABRAS

PRIMERO, LO PRIMERO

El amigo lampiño se ha decidido a hacer deporte. Esto apenas tiene importancia. Va a la playa a tomar baños de sol y de agua porque el tiempo primaveral le invita a ello. Y ante mí, no se porqué, trata de justificarse. Es preciso tonificarse, respirar aire puro. «Mens sana in corpore sano». Esta es su suprema razón.

A mí me sobran las explicaciones del buen lampiño porque sé que su mente es sana. Porque no ignoro que enfoca el deporte físico como complemento personal, conforme está en la letra y en el espíritu de la máxima latina.

Pero ello no obsta para que el tema me lleve como de la mano a generalizar la cuestión. Porque mucho se ha repetido el aforismo por boca de la ingente juventud deportiva.

Entiéndase para siempre, de una vez, que el cuerpo no ha pasado de ser nunca continente y que lo que siempre lo ha valorizado ha sido el alma, el espíritu, la mente. Rescatemos del cuerpo el divino soplo y volverá al barro de la tierra. Recobrará su categoría de ser vivo.

Sea sano el cuerpo a condición de que sea sana la mente. Y de lo contrario no se falsee la latina y sabia expresión, al invocarla como un pretexto para el físico desenfreno.

No se olvide que la expresión «in corpore sano» está en segundo término del aforismo, como algo subsidiario, no elemental. Existe entre ambos términos la relación de continente y contenido. De estuche y joya.

Invoque el precepto quién se haya preocupado de cubrir las elementales exigencias de la cultura y de la moral. No sea tolerada la expresión a quién ante los problemas de la mente guarde una pasividad suicida.

Lector querido: ¿Es sana tu mente? ¿Es sano tu corazón? Pues, adelante con el higiénico deporte. ¿No lo son? Reflexiona entonces sobre la conveniencia de anteponer a los físicos unos más jugosos ejercicios.

Y a tí, lampiño amigo, porque a tiempo sentistes las preocupaciones del espíritu y porque les has sido fiel, que te sean provechosos y saludables los baños de agua y de sol.

VOLDANO

Ciudadela-20-Mayo-1948.



Sesión ordinaria del día 26 de Mayo de 1948

Preside el Sr. Alcalde D. Juan Gelabert Caules y asisten los Sres. Gestores Gornés, Arguimbau Amengual, Pons, Vivó, asistidos del Secretario de la Corporación Sr. Alique.

ACUERDOS

Se acuerda que por la Brigada Obrera, se proce-

da a la mayor urgencia a arreglar el primer tramo del pavimentado de la calle de Curniola.

Se conceden las siguientes licencias de obras y construcciones:

A D. José Anglada Juaneda, para construir un pajar sobre una cochera ya

existente en la calle de la Cruz, de conformidad con los planos presentados; y a D. Marcos Torres Llufrú, para convertir una ventana en puerta y la actual puerta en ventana en la casa n.º 20 de la calle de San Isidro.

Y se levantó la sesión.

Por acuerdo del Ayuntamiento.

El Secretario

JOAQUIN ALIQUÉ.

Petacas Klac

: Librería: Al-lés :

Donativos recibidos en la semana con destino al Hospital Municipal.

Marjal Vella, Propietario D. Alfonso Vivó Triay, un queso.

Marjal Vella, Payés don Lorenzo Taitavull, un queso.

Torre del Ram, Propietario y payés, un cordero.

Torre del Ram, Propietaria D.ª Teresa Canet Menendez, un queso.

Torre del Ram, Payés D. Gabriel Pons Fuxá, un queso.

Alputxer Nou, Propietaria Excma. Sra. Duquesa de

Almenara Alta, un queso. Alputxer Nou, Payés don Miguel Marqués Cardona, un queso.

Coll Roig, Propietaria Excma. Sra. Duquesa de Almenara Alta, un queso.

Arenetas, Propietario don Julio de Olives Feliu, un queso.

Arenetas, Payés D. Lorenzo Pons Pons, un queso. Ciudadela 26 de Mayo de 1948.

El Alcalde, JUAN GELABERT.

FIN DE CURSO EN LA ESCUELA NOCTURNA PRO OBRERAS

Para hoy, sábado, a las 7 de la tarde, está anunciada la solemne clausura de curso de la Escuela Nocturna gratuita pro Obreras, institución cultural en la que, desde hace años, trabajan las Jóvenes de Acción Católica, ayudadas por las aportaciones económicas de los principales patronos industriales de nuestra Ciudad.

En el programa recibido, además de la repartición de numerosos premios, figura la inauguración de una exposición de labores y trabajos escolares, que esperamos ha de ser tan interesante como la del pasado año. Dicha exposición podrá ser visitada los tres próximos días, domingo, lunes y martes desde las 6 de la tarde. Al acto, que será público, (en el local de las Jóvenes de A. C.) están especialmente invitados las familias de las alumnas, las antiguas alumnas y los protectores de la Escuela.

Ciudadela por María Auxiliadora

(Viene de la página 1)

Autoridades, formó toda Ciudadela y agrupaciones venidas expresamente de los pueblos. Niños y niñas de primera comunión, señoras y jóvenes de la Archicofradía, alumnos del Colegio y Escuelas, jóvenes y caballeros de Acción Católica, Antiguos Alumnos y Cooperadores Salesianos, todos con sus banderas y estandartes, en devoto e inmenso rosario mariano, de más de tres mil personas recorrieron la Ciu-

dad engalanada. Al final, en el Santuario, el Excmo. Sr. Obispo, visiblemente emocionado, felicitó a los asistentes e impartió a todos su pastoral bendición. Por la noche, ante el Santuario, la Banda Salesiana, dió el tradicional concierto de la Ensaimada que fué concurrentísimo. Jornadas como las vividas en Ciudadela y en España entera durante el mes de Mayo hacen esperar que continúe sobre nuestra querida Patria la valiosa protección de María.

PANTALLA CIUDADANA

Ante las Fiestas de S. Juan

Ante la proximidad de las fiestas de S. Juan Bautista, son varios los síntomas pronunciadore de su cercanía que se advierten en la ciudad. Es frecuente ya en fábricas y talleres oír las notas alegres y populares del tambor y del caramillo, lo que produce un cosquilleo de emoción en el ánimo de los buenos ciudadelanos. Las amas de casa en acostumbrado y tradicional trajín van realizando el encalado general como albo presagio de las fiestas.

Nuevas viviendas

El agudizado problema de la vivienda en nuestra ciudad va de día en día solucionándose por la iniciativa de los particulares. En estas últimas semanas son varias las obras emprendidas en las calles de Alayor, José Antonio, Mallorca y S. Nicolás.

Exámenes en Mahón

El día 1 del presente mes dieron comienzo en el Instituto de Enseñanza Media de Mahón, los exámenes anuales de suficiencia. Por ser numerosa la colonia estudiantil en la ciudad son muchas las familias que han vivido las vicisitudes de la promoción estudiantil en esta época azarosa y tradicional de las pruebas finales.

Mejoras urbanas

Por la Brigada Municipal de Obras se está procediendo estos días al adoquinado del piso de la calle Notario Quintana de esta ciudad y al arreglo del de la calle Federico Pareja. Son muy de celebrar ambas mejoras.

Capilla restaurada

En la pasada semana terminaron las obras de restauración de la Capilla pública sita en el predio «San Miguel», propiedad del industrial de esta ciudad Sr. D. Jaime Pons. Igualmente fué

restaurada la imagen de la Virgen de Monte-Toro en los talleres de D. Jaime Bagur Arnau que han convertido la imagen antigua, quemada por los rojos, en una magnífica obra artística. El Muy Iltre. Canónigo Penitenciario de la S. I. Catedral Rdo. señor D. Leopoldo Vivern bendijo la Capilla en la pasada semana, asistiendo al acto el Cura-Párroco de San Francisco, Rdo. Sr. D. Jaime Gener. Es de esperar sea renovada la tradición de las peregrinaciones a «San Miguel» para visitar a la Virgen de Monte-Toro en todas aquellas ocasiones en que no sea posible la visita al Santuario de Monte-Toro.

Exposición

y reparto de premios

El próximo sábado día 12 de los corrientes, tendrá lugar en la Escuela Nacional de Niñas, el reparto de premios correspondiente al curso 1947-48, inaugurándose seguidamente una exposición escolar de las alumnas de la misma.

Número extraordinario de «Monte-Toro»

Ha aparecido estos días un número extraordinario de «Monte-Toro», Revista de la Acción Católica Menorquina, dedicado al Excmo. y Rdm. Sr. Obispo de la Diócesis D. Bartolomé Pascual Marroig, con motivo de haber celebrado sus Bodas de Plata Sacerdotales. Se recogen en el mismo valiosos trabajos dedicados al Pastor en la velada homenaje que se le tributó, a la par que interesante y copioso reportaje gráfico del día. Todo ello muy bien recopilado y editado.

Nota

El Médico D. Lorenzo Franco Catalá, tiene el gusto de notificar

(Sigue en la pág. 3)

EL PRIMER SALÓN LOCAL

CINE ALCÁZAR

DA COMIENZO ESTA NOCHE A SUS «INVENCIBLES ESTRENOS» DE JUNIO CON LA MARAVILLA

WARNER BROS

MURIERON

CON LAS

BOTAS PUESTAS

Erroll Flynn -- Olivia de Havilland

La más espectacular producción salida de los Estudios americanos.

La vida de un hombre apasionado por la guerra y por el amor.

OTRO ESLABÓN EN LA CADENA DE ÉXITOS DE LA SEGUNDA TEMPORADA TRIUNFAL

Exitos creciente de la maravillosa Loción contra las canas

«SIEMPRE JOVEN»

REPRESENTANTES:

ANTONIO BOSCH - ANTONIO GRANDIO
CIUDEDELA MAHÓN

Se traspasa en Barcelona taller de calzado al por mayor y tienda a medida, todo en el mismo local, en plena producción y rendimiento, con clientela propia, fuerza, teléfono, etc. etc. Dirigirse a «QUERUBIN» Avenida de la Luz, 11 - BARCELONA.

Campeonatos deportivos del Frente de Juventudes

El Festival gimnástico deportivo que tradicionalmente dedica el Frente de Juventudes a su patrono San Fernando, celebró el pasado sábado en Palma de Mallorca, en el conocido y prestigioso Velódromo del Tirador.

Formó parte en él un equipo ciclista de nuestra localidad, que dejó bien sentado nuestro pabellón deportivo. La pareja integrada por José Pons y Gerardo Allés, conquistó todos los honores en la persona del primer citado que ganó los Campeonatos de Baleares de Velocidad y Puntuación.

La proeza de nuestros ciclistas, notable de por sí, adquiere mayor importancia si tenemos en cuenta que desconocían por completo, no ya la pista del Tirador, sino todas las pistas. Su clase indiscutible salió victoriosa en la prueba, por lo que unimos nuestros plácemes a los muchos recibidos por el Campeón y su segundo.

La prensa palmesana destaca las magníficas condiciones de sprinter de Pons, que ganó las eliminatorias previas y luego la final en emocionante codo a codo con el otro clasificado, el mallorquín Sbert. Allés en su grupo y en la prueba eliminatoria hizo un brillante segundo.

En la prueba de puntuación, disputada a 30 vueltas, los ciudadolanos ocuparon los dos primeros puestos, sumando un total de 30 puntos, divididos entre Pons, 18 y Allés 12. También en esta prueba destacó la calidad deportiva de nuestros representantes, que han traído a Ciudadela los dos Campeonatos ciclistas disputados. Dentro de unos días tendrá lugar el Campeonato Fondo en carretera, en la que figurarán nuestros jóvenes «ases». Luego Pons embarcará para Madrid, a fin de disputar los Campeonatos de España.

En la mañana del domingo volvió a brillar nuestro pabellón. Esta vez en Tenis de Mesa y por obra de Jaime Casasnovas que ganó brillantemente el Campeonato de Baleares acusando una superioridad absoluta sobre el otro finalista. Jaime Casasnovas, fué el ganador en Ciudadela del interesante Torneo que hace dos temporadas organizó Educación y Descanso y ahora se ha convertido en todo un Campeón de Baleares, que ha de acudir a Madrid a disputar las finales de España.

A unos y otros les felicitamos efusivamente por sus proezas y les deseamos otro gran éxito en las próximas finales.

K. O.

PANTALLA...

(Viene de 2.ª página)

a su distinguida clientela que a partir de esta fecha registrará en su despacho de visitas el siguiente horario.

Días laborables: De 12 a 2.
Días festivos: Horas convenidas.
Para los avisos sirvanse llamar al teléfono nº 138.

Nota de la redacción

A fin de no interrumpir la periódica publicación en la primera

HORA DEPORTIVA

CAMPEONATO DE LIGA

HOLGADAS VICTORIAS EN LA JORNADA DEL DOMINGO. LA UNION SIGUE EN CABEZA

Dióse nuevamente una jornada de claros vencedores. Tanteos holgados y que no ofrecen la más mínima duda. En San Nicolás, los minervistas batieron a un Alayor desconocido, falto de sus mejores puntales. El Mediterráneo triunfó en Ferrerías, alejándose definitivamente de la fatídica cola, que a todas luces han de mantener los ferrerrienses con su solitario punto. La Unión obtuvo el mayor tanteo de la jornada a costas del Alcázar, lo que reafirma la puesta a punto y peligrosidad de los azul-amarillos, que detentan el liderazgo con todos los honores. El Campeonato no obstante sigue sin decidir, puesto que el Ciudadela amenaza de firme y han de recibir la visita del "leader". Lo más probable es que la última jornada revista caracteres de final, pues en ella ha de tener lugar el choque entre los primeros clasificados. Las cosas siguen en el aire en los primeros puestos, pareciendo decidida la cuestión de la cola.

RESULTADOS

En San Nicolás
Minerva (5)
Alayor (1)

En San Bartolomé
Ferrerías (0)
Medi (3)

En San Carlos
Unión (7)
Alcázar (1)

CLASIFICACIÓN

Equipos	J	G	E	P	F	C	P.
Unión D.	11	9	1	1	135	10	19
Ciudadela	10	7	2	1	123	8	16
Minerva	11	6	2	3	26	18	14
Menorca	9	4	2	3	17	16	10
Alayor	10	4	2	4	18	20	10
Medi	11	3	1	7	23	30	7
Alcázar	10	2	1	7	14	27	5
Ferrerías	10	0	1	9	6	33	1

Campo San Nicolás

Domingo 6 Junio

Tarde a las 5

¡PARTIDO DE LIGA!

C. D. CIUDADELA contra C. D. FERRERIAS

Precios en taquilla

Junta Interparroquial de Acción Católica

SECRETARIADO DE CARIDAD

CARIDAD INFANTIL. — Los niños y niñas que efectuaron su Primera Comunión en el Santuario de María Auxiliadora, siguiendo hermoso ejemplo, valiéndose de los visitantes de las Conferencias de San Vicente, enviaron obsequios a los enfermos pobres.

DONATIVOS. — 25 ptas. para la fiesta de San Antonio; 67 y 500 ptas. para coadyuvar a los gastos del altar de la Caridad de la capilla de San Antonio de Padua; 50 ptas. con que resultó favorecido en el sorteo del pasado viernes el abonado al número 429 de un cupón deportivo; 4 litros de vino dulce para la comida extraordinaria del Hospital. Muchas gracias a los generosos donantes.

SAN JUAN DE DIOS. — Nació en Montemayor el Nuevo (Portugal) en 1495. A los ocho años vino a España. Fué también pastor en su juventud y dos veces soldado. Por expreso llamamiento del cielo pasó a Granada, donde fundó su primer hospital. Dado por entero a la práctica de la más heroica caridad, murió por fin víctima de esta caridad misma, el 8 de Marzo de 1550. El Papa León XIII proclamó a San Juan de Dios Patrono celestial de todos los enfermos y hospitales y Pío XI lo declaró también Patrono de los enfermeros.

Fundó la Orden Hospitalaria consagrada de lleno a obras de caridad en sus magníficos hospitales, asilos y sanatorios para niños enfermos, y adultos tuberculosos, dementes, leprosos, epilépticos, etc.

Ciudadela tiene el honor de haber dado una vocación religiosa a la benemérita Orden Hospitalaria: el hermano Jaime Anglada Juaneda, que presta sus servicios como enfermero en el Sanatorio Psiquiátrico de San Juan de Dios en San Baudilio de Llobregat de Barcelona.

VIDA RELIGIOSA

Domingo, 6. — *Dominica infra-octava del Sagrado Corazón de Jesús.*

Catedral. — Misas a las 6, 7, 8, 9; a las 10'15 Misa solemne con sermón de San Isidro. A las 12 Misa última.

Por la tarde, a las 4, canto de Vísperas. A las 7'15 regreso de la imagen de la Virgen de Montetoro, cantándose la Salve y el Te-Deum. A las 8, ejercicio del mes del Sagrado Corazón de Jesús, que se practicará durante todos los días del presente mes.

En las demás iglesias regirá el horario de Misas de los días festivos.

PARA VENDER

Lo está la finca situada en la calle Martorell, n.º 51, esquina plaza S. Antonio.

Informes: Bartolomé Fiol, José Antonio, 66.

— Ciudadela —

PARTIDOS PARA MAÑANA

Menorca - Alayor
Ciudadela - Ferrerías

FICHA del partido Minerva (5) - Alayor (1)

Primer tiempo. — 15 minutos: Un magnífico servicio de Anglada es aprovechado por Meliá que remata a la red (1-0).

33 minutos: En inteligente jugada personal Meliá vuelve a batir a Sintés (2-0).

40 minutos: Al intentar despejar un balón Pons introduce el esférico en su propia meta (3-0).

Segundo tiempo. — 15 minutos: Mateo de cabeza manda el cuero a las mallas al rematar un corner sacado por Sintés (4-0).

20 minutos: Enrich salva el honor de su equipo de un buen tiro (4-1).

31 minutos: Meliá aumenta distancias al marcar un bonito tanto, poniendo la rúbrica a un buen ataque blanquiverde (5-1).

Arbitro: Sr. Hernández ayudado en las bandas por los Sres. Liz y Amorós.

Alineaciones: Minerva: Pons; Casasnovas, Casali; Mateo, Román, Domingo; Riera, Anglada, Meliá, Villalonga, Sintés.

Alayor: Sintés II; Pons, Villalonga; Camps, Ernesto, Pedro; Hilario, Meliá, Enrich, Tur, Caules.

Distinguidos: Por los locales Anglada, Casasnovas y Mateo, y por los visitantes Ernesto, Tur y Sintés.

Pintores...

CARTONES ENTELADOS

todos los tamaños

COLORES AL OLEO PARA ARTISTAS

ROSALES

Venta: IMPRENTA AL-LÈS PLAZA CABRISAS, 11

PAGINA MENORQUINA

Por D. PEDRO HERNÁNDEZ SASTRE

BREVIARIO DE MENORQUINES DISTINGUIDOS

XXIII

Rdo. P. Fray Anselmo Pujol

Este esclarecido varón que dejó estela por su ciencia y virtud, nació en Ciudadela hacia el año 1630 y murió en Palma el 15 de Agosto de 1684. A los 16 años (el día 2 de Septiembre de 1646), ingresó en el convento de Sancti Spiritus de Palma de Mallorca, vistiendo el hábito de trinitario y cursando en aquella residencia los estudios de artes y filosofía para pasar después a la casa de Valencia y cursar en ella la teología. Escritor correctísimo y orador de gran fama, intervino el P. Gabriel Anselmo Pujol en un Capítulo provincial de su Orden, en el que sostuvo conclusiones públicas con tanto lucimiento, que le valieron ser nombrado Lector de filosofía. Siendo Prior del convento de Mallorca, asistió en 1662 a otro Capítulo provincial celebrado también en Valencia, actuando en las conclusiones del mismo por parte de Cataluña y en las que intervino con tanta maestría, aplauso y satisfacción que fué elevado al cargo de Maestro de provincia y constituido en Lector Jubilado. El P. Pujol ocupó varios empleos en su religión; en el Capítulo general celebrado en Roma en 1665, defendió conclusiones por parte de Mallorca, hablando en aquel acto

del misterio de la Inmaculada Concepción y de la doctrina del sutil Scotto en presencia de muchos obispos y del Cardenal Vicario de Su Santidad Marcio Ginetti. En tal ocasión y en méritos de su actuación, el Sumo Pontífice le distinguió con el título de Padre Provincial, y la Orden trinitaria con el grado de Difinidor general. Por su elocuencia en el púlpito, conquistó el dictado de *Rey de los Predicadores*. El P. Pujol creó tanta fama por sus enseñanzas en la cátedra y por sus vastos conocimientos, que el P. Reynés, en la *Vida del B. Miguel de los Santos*, hablando de él le llama *Clásico Maestro* y dice que fué persona a quien se consultaron todos los negocios graves de la Religión.

Legó a su muerte muchísimos sermones y panegíricos, citándose hasta 33 tomos de los cuales se conservaban 24 en la biblioteca de su convento.

En 1930 cumplióse el tercer centenario del nacimiento del distinguido menorquin Fray Gabriel Anselmo Pujol, fecha que al parecer pasó desapercibida. Aunque tardío sirva este modesto trabajo biográfico de homenaje al ilustre ciudadelano.

ESTAMPAS DE MENORCA

BARRANCO DE ALGENDAR

En el celebrado templo del Arte, conocido en París, por Galeries Georges Petit, se clausurara (15 de Mayo de 1919) la exposición póstuma de las obras de G. Vuillier, fallecido en 1915 y nacido en Ginelá (Ande) hacia el año 1846, quien manejaba hábil y concienzudamente el lápiz del dibujante y la pluma templada del publicista; habiendo tenido el agrado quien esto escribe de platicar con él cuando desde Ciudadela se embarcó para Pollensa corriendo las Islas Baleares como representante intelectual y artístico de la revista parisiense «Tour du Monde».

Traduzcamos un trozo de la parte descriptiva de Menorca, pleno de galanura y de savia tradicional:

Yo permanecí todo un día en el Barranco de Algendar, siguiendo largo rato por senderos embalsamados, agarrándome a las plantas místicas, escuchando el canto del labrantín, venido de lo alto, cual descendido del azul, cantos de zagalas, cantos de pajarillos emitidos desde la umbría, y me encaminé hacia Subervell, alquería del término de Ferrerías, completamente encantado con tal visión. La ruta había sido transformada: en algunos sitios, un muro de piedras toscas, recientemente levantado lo obstaculizaba enteramente; en alternados lugares, estaban atravesados troncos de árbol, montones de espinos, hierbas secas, escamondauras, todo diseminado acá y acullá. Por encima de nuestras cabezas, arcos de follaje, ornados con cintas multicolores, flores purpúreas de geranio, berengenas violáceas, tomates colorados, patatas amarillas, figuraban un camino triunfal. Ayudando a mi joven guía para facilitarnos un pasaje entre tales obstáculos, le pregunté yo por qué motivos se embarazaba el sendero, al par que, por una contradicción que no podía comprender, se hallaba adornado con tal singulares guirnaldas. —Se trata, me dijo, de una costumbre practicada en Menorca desde tiempo inmemorial. Mañana, temprano, aguardamos en Subervell a uno de mis hermanos, quien se ha casado hoy mismo en la comarca. Dos jóvenes apostados en la ladera, espionando su llegada, harán todos los esfuerzos posibles para detenerles el paso. Cuando se aproximen los desposados, pegarán fuego a estos montones de follaje, se aumentarán los inconvenientes, se les detendrá por todos los medios. Quiérase enseñarles así que el camino de la felicidad es

HISTORIA Y TEMPLE

TOPONIMICOS MENORQUINES

VII

FERRERIAS

En alegre valle formado por montículos y pegado a la colina de San Telmo, se encuentra la villa de FERRERIAS cuyo origen se remonta según algunos historiadores al año 1295. Es opinión bastante generalizada que la población de *Ferrerías* debe su fundación a los religiosos de la Merced que acompañaron en 1287 al Rey Alfonso III en la conquista de Menorca. Sábese que el Monarca aragonés cedió a los citados frailes de redención de cautivos, unos terrenos y haciendas situados entre los términos de Ciudadela y Mercadal, erigiendo su convento en el *Podio Osterno*, conocido por Llinarix. En 1295 los mercedarios abandonaron Menorca, en la cual ya no podían ejercer su ministerio por falta de cautivos cristianos, pasando a ser propiedad del común, todos sus terrenos conocidos vulgarmente por *tierras de Sa Fraria*, de cuyo nombre creen algunos se deriva el de *Ferrerías*. Refuerza esta opinión la circunstancia de que en el arreglo del estado eclesiástico de nuestra isla, firmado en 1330 a 19 de Marzo por Jaime III y conocido por el *pariatge* se mencionan cinco parroquias menorquinas; una de ellas, la de San Bartolomé, enclavada en *la Fraria*, correspondiente a la del mismo titular en Ferrerías, cuya etimología sin esta cita (según Quadrado) fuera difícil adivinar, pareciendo al mismo autor más obvio derivarla de *herrerías*; opinión aceptada y reforzada por Francisco Camps, y que la tradición cuidó de transmitir de padres a hijos.

Es muy admitida la hipótesis de que el toponímico de Ferrerías procede de haberse establecido en aquel paraje y para comodidad de labradores, unos talleres de herrería (*ferrierias* en menorquin), alrededor de los cuales se construyó un grupo de casas que fueron el núcleo de la actual FERRERIAS. No será cosa baladí recordar que en las cercanías de Ferrerías se conservan tres toponímicos, que son otros tantos atributos del herrero: *San Telmo*, patrono del *fuego* y cuya iconografía lo presenta con una tea

encendida en la mano; *S'Anclusa* (el yunque), hermosa colina de 250 metros que la circunda por el Norte; y *Sa Rovehada* (pila con agua para el temple), que dá nombre al pequeño arroyo que corre a los pies de la simpática y antigua villa.

COSTUMS DE MENORCA

FESTES MAJORS

—Durant l'estiu, cada un dels pobles, celebra la seva festa popular, puis encare que 'l Sant Patró o Titular del poble s'escaiga dins l'hivernada o en temps de molta feine en el camp poc oportú per festes, cada un la fa durant l'estiu. Com totes las viles la celebren per l'estil, (en molts una parodia de la de Ciudadela) consistent en revetlla, ofici major, cavalcada, corregudes de cueres en el cos i ball a la plaça, no cal que ens entretenguem en la seva descripció. Sols direm quines són les que celebra cada poble: A Ciudadella San Juan; a Ferrerías Sant Bartomeu; a Mercadal Sant Martí (dins el Juliol); a Mitjorn San Cristofol; a Fornells Sant Antoni; a Aлахor Sant Llorens; a Mahó Sant Pere i la Mare de Deu de Gracia (pel Septiembre); al Castell (Villa Carlos) San Jaume; a San Lluís Sant Lluís, i Sant Gayetá a Llumessanes. En totes les festes van en gros els gelats, cacauets, vellanes i faves torrades. A alguns pobles, els caixés durant la missa fan sa capta per dins l'església i an els qui les donen, les aboquen "aiguarrós" damunt el cap o damunt els mocadors. — Ramón des Pujols. 1922.

VENDO

Dos casas, llave en mano, por cincuenta y cuarenta mil pesetas, respectivamente.

José M.^a Quadrado, 37.

SE VENDE

Una cuartera de terreno de primera clase con un hortal adjunto de tres almudes.

Informes: José M.^a Quadrado, 37

muy áspero, doloroso, al mismo tiempo que su arribo al hogar se festejará con esas guirnaldas. Los frutos suspendidos sobre nosotros simbolizan la abundancia deseada a los nuevos esposos.

Así se expresa, seguramente con mayor galanura que la alcanzada en la traducción, Gaston Vuillier, uno de esos legionarios franceses del arte y la literatura, a quienes tanto debe Menorca, en su magnífica obra titulada *les Iles Oubliés*, refiriéndose a una tornaboda realizada a la usanza antigua en las cercanías de ese barranco de Algendar, sito en los confines de los términos municipales de Ciudadela y Ferrerías, cuyo pintoresco panorama quizás tenga competidor en la isla, más no el encanto de cuantos recuerdos evoca. — (Párrafos de Gaston Vuillier, traducidos del francés por Antonio Cursach).